



**BUNDESWEHR**

**Übersetzerin / Übersetzer (m/w/d) Englisch und Russisch, Strausberg bei der  
Beschäftigungsdienststelle Bundessprachenamt in 15344 Strausberg**

**Referenzcode**

B9301E-2023-00008724-E

**geplantes Einstellungsdatum:**

01.01.2025

**befristet bis:**

31.12.2026

**Ausschreibungsschluss:**

16.09.2024

**Stellenbezeichnung**

Übersetzerin / Übersetzer (m/w/d) Englisch und Russisch, Strausberg

**Unternehmen**

Bundeswehr - Mach, was wirklich zählt.

**BESCHÄFTIGUNGSDIENSTSTELLE**

Bundessprachenamt in Strausberg

**Beschäftigungsort**

Strausberg

**Stellenbeschreibung**

- Sie übersetzen schwierige Texte in den Sprachrichtungen Deutsch-Englisch und Englisch-Deutsch sowie wünschenswerterweise Russisch-Deutsch, vornehmlich auf dem Fachgebiet allgemeines Wehrwesen.
- Sie sind bereit, Gesprächs- oder Besprechungsdolmetschtätigkeiten Englisch sowie wünschenswerterweise Russisch auszuüben.
- Die Stelle ist ab dem 01.01.2025 zu besetzen.

**WAS FÜR SIE ZÄHLT**

- Sie werden zunächst in ein auf zwei Jahre befristetes Arbeitsverhältnis in Vollzeit mit dem Ziel der Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis eingestellt.
- Sie erwarten ein attraktives Gehalt, bemessen nach dem Tarifvertrag des öffentlichen Dienstes (TVöD).
- Eine Eingruppierung erfolgt grundsätzlich in die Entgeltgruppe E 11 TVöD.
- Sie profitieren von einer gezielten Personalentwicklung und einem umfangreichen Fort- und Ausbildungsangebot.
- Sie arbeiten bei einem anerkannten und familienfreundlichen Arbeitgeber in sicheren wirtschaftlichen Verhältnissen.
- Die Bundeswehr fördert die Vereinbarkeit von Familie, Pflege und Beruf beispielsweise durch die Beschäftigung in Form von mobilem Arbeiten oder in Teilzeit; die ausgeschriebene Stelle ist teilzeitfähig.

### **Qualifikationserfordernisse**

#### **WAS FÜR UNS ZÄHLT**

- Sie verfügen über ein einschlägiges abgeschlossenes Hochschulstudium als Übersetzerin/Übersetzer (m/w/d) für Englisch sowie ggf. Russisch oder über gleichwertige Fähigkeiten und Erfahrungen.
- Sie durchlaufen nach erfolgter Bewerbung erfolgreich das fachliche Auswahlverfahren des Bundessprachenamtes für Übersetzerinnen/Übersetzer (m/w/d) für die Sprachrichtungen Deutsch-Englisch und Englisch-Deutsch sowie ggf. Russisch-Deutsch.
- Sie durchlaufen nach erfolgter Bewerbung erfolgreich das fachliche Auswahlverfahren des Bundessprachenamtes für Gesprächs- oder Besprechungsdolmetschen Englisch sowie ggf. Russisch.
- Sie haben Erfahrung im Bereich des computerunterstützten sowie wünschenswerterweise auch des maschinellen Übersetzens und verfügen über gute Kenntnisse der MS-Office-Anwendungen.
- Sie treten für die freiheitliche demokratische Grundordnung im Sinne des Grundgesetzes ein.
- Sie stimmen zu, an einer gesundheitlichen Eignungsfeststellung und einer erweiterten Sicherheitsüberprüfung nach dem Sicherheitsüberprüfungsgesetz Bund teilzunehmen.
- Der Dienstposten ist als Einsatzdienstposten ausgebracht. Damit ist die grundsätzliche Bereitschaft zur – zusätzlich vergüteten – Teilnahme an berufsbezogenen Auslandsverwendungen in den Einsatzgebieten der Bundeswehr im Zivil- oder Soldatenstatus verbunden. Die Teilnahme an Auslandsverwendungen setzt die gesundheitliche Eignung, die deutsche Staatsbürgerschaft sowie die Bereitschaft zur Erlangung des für Auslandsverwendungen erforderlichen Impfstatus voraus. Die Teilnahme an einer Auslandsverwendung ist freiwillig.

#### **ERWÜNSCHT**

- Sie verfügen über Kenntnisse der Aufgaben und Organisation der Bundeswehr.

#### **Bemerkungen**

- Bei dem genannten „geplanten Einstellungsdatum“ bzw. dem genannten Datum zum „Beginn der Tätigkeit“ handelt es sich um einen beabsichtigten Termin, der bedingt durch den Ablauf des Ausschreibungsverfahrens ggf. auf einen späteren Zeitpunkt im Rahmen der möglichen Einstellungszusage festgelegt wird.
- Die Eingruppierung erfolgt unter Beachtung des § 12 TVöD im Hinblick auf die tatsächlich nicht nur vorübergehend auszuübenden Tätigkeiten und die Erfüllung der persönlichen bzw. tariflichen Anforderungen.
- Die Bundeswehr fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern und begrüßt deshalb besonders Bewerbungen von Frauen.
- Nach Maßgabe des Sozialgesetzbuchs IX und des Behindertengleichstellungsgesetzes begrüßen wir ausdrücklich Bewerbungen von schwerbehinderten Menschen; hinsichtlich

- der Erfüllung der Ausschreibungsvoraussetzungen erfolgt eine individuelle Betrachtung. Die Bundeswehr unterstützt die Ziele des Nationalen Integrationsplans und begrüßt Bewerbungen von Menschen mit Migrationshintergrund.

### ***Ansprechstelle***

### **BEWERBUNG & KONTAKT**

Registrieren Sie sich auf unserem Bewerbungsportal unter <https://bewerbung.bundeswehr-karriere.de> und betätigen Sie den Button „Karriere starten“ unten rechts. Ihre Bewerbungsunterlagen laden Sie bitte als PDF-Druckversion bis spätestens 16.09.2024 in Ihr Bewerbungsprofil hoch.

Ihre Bewerbung umfasst:

- Anschreiben
- Lebenslauf (tabellarisch)
- Zeugnisse

Zusätzlich erforderlich:

- Bei fremdsprachigen Bewerbungsunterlagen muss eine beglaubigte deutsche Übersetzung beigefügt werden.
- Bei ausländischen Bildungsabschlüssen ist ein Nachweis der Anerkennung in Deutschland beizufügen.

Gegebenenfalls senden Sie uns bitte eine Kopie des Schwerbehindertenausweises oder des Bescheides über die Gleichstellung als schwerbehinderter Mensch unter Angabe des Referenzcodes an die E-Mail-Adresse [BSprAZA1.2@bundeswehr.org](mailto:BSprAZA1.2@bundeswehr.org) zu.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das:

#### **Bundessprachenamt**

#### **Referat SMD 1**

02233-593 5184 (Frau Arend)